

English

★Information

【About the Changes of Japanese Classes / Activities】

For the COVID 19 Preventive Measures , Japanese Classes / Activities (Motto Motto Tsukaeru Nihonggo, Senri Nihonggo,Moku Hiru, Kin Asa, Nichiyou Gachagacha Dan) at Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) was CANCELLED , CHANGES of time and details .Depends upon the situation changes will occurs so please check our web page / facebook or call us before coming for the updates.

More information will be find thru Facebook Please access to the “QR CODE” below

Telephone No. 06-6843-4343



URL/ Web Page <https://www.a-atoms.info/>

Facebook QR CODE

Though it'll be tougher to do since we've entered colder season, let's keep in mind to always let the air circulate out so we can prevent the spreading of not only Coronavirus, but also influenza, cold, etc.

【About Consultation】

There are changes of schedule for “Japanese Classes” but “Consultation Services” are undergoing as scheduled. Due to COVID 19 Income was decrease(lesser income), hardness in daily living, who's in trouble , please feel free to visit / call / send e mail for further consultation / information.

Multilingual Consultation Service

Mon, Tue, Thu, Fri 11:00-16:00 Closed on: Wednesday

Sat 13:00-16:00 ※[Fee] : Free

『Available Languages』

Chinese, Korean, Filipino, Thai, English, Indonesian, Spanish, Vietnamese, Nepali, Japanese

※During Thursday and Friday Multilingual Staff's are available to attend you and interpret for you.

On the other days, interpretation process will undergo thru telephone only.

※Consultation in Japanese are available within this time (11:00-16:00)

06 - 6843 - 4343 ✉ atoms1@a.zaq.jp

にほんご

★情報

【日本語(にほんご)教室(きょうしつ)の活動(かつどう)の変更(へんこう)について】

新型(しんがた)コロナウイルス(COVID-19)感染(かんせん)拡大(かくだい)のため、とよなか国際(こくさい)交流(こうりゅう)センターでは、日本語(にほんご)教室(きょうしつ)の活動(かつどう)(もっともつつかえるにほんご、千里(せんり)にほんご、木(き)ひる、金(きむ)あさ、にちようがちゃがちゃだん)が中止(ちゅうし)に なったり、時間(じかん)や内容(ないよう)が変わ(かわ)ったりして います。状況(じょうきょう)によっては、これから変更(へんこう)があるかもしれ ません。

教室(きょうしつ)に来(く)るときは、ホームページ(ほーむぺーじ)や Facebook(Facebook)、電話(でんわ)で活動(かつどう)があるかどうか確認(かくにん)して からきてください。

Facebookには、新しい(あたらしい)情報(じょうほう)がたくさんあります。ぜひ、下(した)のQRコードからアクセスしてください。

電話番号(でんわばんごう)06-6843-4343

ホームページ <https://www.a-atoms.info/>

Facebook QRコード



この寒(さむ)さで、換気(かんき)は本当(ほんとう)につらいですがコロナだけ でなく、風邪(かぜ)やインフルエンザにも気(き)をつけましょう。

【相談(そうだん)について】

日本語(にほんご)教室(きょうしつ)は変更(へんこう)になっていますが、相談(そうだん)は今(いま)までの通り(とおり)おこなっています。

コロナで収入(しゅうにゅう)が減(へ)った(へった)ひと、生活(せいかつ)がきびしい 人(ひと)、困(こ)って(こま)っている人(ひと)、コロナ以外(いがい)のこども、相談(そうだん) (そうだん)できます。気軽(きがる)に来(き)館(かん)、電話(でんわ)、メールで 相談(だん)してください。

『多言語(たげんご)相談(そうだん)サービス』

月(げつ)、火(か)、木(き)、金(きん) 11:00~16:00 / 土(ど) 13:00~16:00

※相談(そうだん)無料(むりょう)

『相談(そうだん)できる言語(げんご)』

中国語(ちゅうごくご)、韓国(かんこく)・朝鮮語(ちょうせんご)、フィリピン語(びりぴんご)、 タイ語(たいご)、英語(えいご)、

インドネシア語(いन्दonesiaご)、スペイン語(スペインご)、ベトナム語(ベトナムご)、日本 語(にほんご)

※木曜日(もくようび)、金曜日(きんようび)は多言語(たげんご)スタッフがセンターで通 訳(つうやく)できます。

他(ほか)の日(ひ)は電(でん)話(わ)で通訳(つうやく)できます。

※ 日本語(にほんご)での相談(そうだん)は いつでもできます。(11:00~ 16:00) 休館(きゅうかん)日(び):水曜日(すいようび)

☐ 06 - 6843 - 4343

✉ atoms1@a.zaq.jp

ATOMS NEWS 編集・発行:公益財団法人とよなか国際交流協会 〒560-0026 大阪府豊中市玉井町1-1-601 エトレ豊中6階
電話:06-6843-4343 ファックス:06-6843-4375 メール: atoms@a.zaq.jp URL: <http://www.a-atoms.info/> 開館時間:9:00-21:30 業務受付時間:9:00-17:00
休館日:毎週水曜日、年末年始

ATOMS NEWS: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. TEL:06-6843-4343 FAX: 06-6843-4375. E-mail: atoms@a.zaq.jp URL: <http://www.a-atoms.info/> Opening hours:9:00-21:30 Business hours:9:00-17:00
Closed on Wednesday., New Year's holiday

English・Bahasa Indonesia・Español・नेपाली・にほんご

ATOMS News 2021/1

中国語信息・한국어뉴스・ข่าวสารภาษาไทย・tiếng việt

Tel: 06-6843-4343 <http://www.a-atoms.info> 発行:公益財団法人とよなか国際交流協会 2021年1月号 毎月最終火曜日発行

한국어

★인포메이션

【일본어교실의 활동 변경에 대해서】

신형코로나 바이러스 (COVID-19) 감염확대로 인하여 토요나카 국제 교류센터에서는 일본어교실의 활동(모토모토 츄카에르니혼고, 센리니 혼고,목구히루, 킨아사, 니치요우 가차가차단)이 중지되기도 하고 시간 이나 내용이 변경 되기도 합니다. 상황에 따라 앞으로의 활동도 변경이 될 수도 있습니다.

일본어 활동을 위해 센터에 오실때에는 불편하시더라도 홈페이지나 페이스북, 전화로 활동의 여부를 확인하시고 오시기 바랍니다.

페이스북에는 새로운 정보가 많이 기재하고 있으니 꼭 아래의 QR코드로 액세스 부탁 드립니다.

전화번호06-6843-4343

홈페이지 <https://www.a-atoms.info/>

페이스북QR코드



추운 날씨에 코로나 바이러스로 환기도 자주 해야 하는 상황이지만 건강한 생활과 감기예방등 각별히 조심해 주시기 바랍니다.

【상담에 관하여】

일본어교실은 변경이 되었지만 상담은 계속 하고 있습니다. 코로나로 인한 수입의 감소, 생활의 어려움, 그외의 곤란한 일이나 일상생활등의 상담도 하고 있습니다. 부담없이 내관, 전화, 메일로 상담해 주세요.

『다언어 상담서비스』 ※ 상담 무료

월, 화, 목, 금 11:00~16:00 / 토 13:00~16:00

『상담 가능한 언어』

중국어, 한국 · 조선어, 필리핀어, 타이어, 영어, 인도네시아어, 스페인어, 베트남어, 네팔어, 일본어

※ 목요일, 금요일은 다언어 상담원이 센터에서 통역 할 수 있습니다.

그 밖의 요일은 전화 통역으로 가능 합니다.

※ 일본어의 상담은 언제든지 가능합니다 (11:00~16:00)

☎ 06 - 6843 - 4343 (수요일은 휴관입니다)

✉ atoms1@a.zaq.jp

中国語

★资讯 ★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS

【有关日语教室活动变化的通知】

因新型冠状病毒肺炎(COVID-19)感染范围扩大,丰中国际交流中心的日语教室(周一上午日语活用班,周四上午千里日语班,周四下午班,周五上午班,周日上午班)曾做了一些调整,暂时·时间变更或活动中止.根据实际情况,今后可能还会有变动,请谅解.来参加活动中,请查看交流协会网页或脸书Facebook,或打电话询问确认后回来.

脸书Facebook将随时更新信息.

请扫码进入.

电话06-6843-4343

网址 <https://www.a-atoms.info/>

脸书Facebook QR코드



时也要注意预防感冒和流感。

【有关咨询】 ※咨询免费

日语教室有变更,咨询服务和以前一样照常。

因疫情收入减少,生活困苦,生活中遇到麻烦事,与疫情无关的咨询也可以,请来咨询.前来,打电话,写邮件等都可以咨询。

多语种咨询服务

周一、周二、周四、周五11:00~16:00 / 周六13:00~16:00

『可以咨询的语言』

中文,韩文朝鲜语,菲律宾,泰语,英语,印度尼西亚语,

西班牙语,越南语,尼泊尔语,日语

※周四周五有多语种工作人员在交流中心,其他时间可以通过电话翻译进行咨询.

※用日语可以随时咨询 (11:00~16:00)休息日:周三

☐ 06 - 6843 - 4343

✉ atoms1@a.zaq.jp

现在天气日渐寒冷,开窗换气可能会更冷.我们不仅要防新冠病毒,同

Bahasa Indonesia

★ Informasi

【Tentang Perubahan pada Kelas Bahasa Jepang】

Karena persebaran infeksi virus corona (COVID-19), ada perubahan jadwal dan pembatalan beberapa kelas Bahasa Jepang di Toyonaka Multicultural Center (ATOMS) (Motto motto tsukaeru nihongo, Senri Nihongo, Mokuhiru, Kin-asa, Nichiyou gachagachadan). Selain itu, dapat terjadi perubahan tergantung kondisi selanjutnya. Mohon mengkonfirmasi jadwal kelas saat akan datang ke kelas melalui website, Facebook, atau telepon.

Banyak informasi baru di halaman Facebook.

Silahkan akses kode QR di bawah ini.

Nomer telepon 06-6843-4343

Website <https://www.a-atoms.info/>

Kode QR Facebook

Walaupun dingin, ayo tetap jaga ventilasi terbuka untuk mencegah



penyebaran tak hanya Corona, tetapi juga influenza, dsb.

【Tentang Konsultasi】 ※Konsultasi tidak dipungut biaya

Ada perubahan jadwal kelas Bahasa Jepang, namun jadwal konsultasi tidak berubah.

Bagi yang pendapatannya berkurang karena corona, kehidupan sedang dalam kesulitan atau berat, ataupun tidak berhubungan dengan corona, dapat berkonsultasi. Silahkan berkonsultasi melalui datang langsung ke ATOMS, telepon, atau email. Konsultasi Multibahasa

Senin, Selasa, Kamis, Jumat 11:00~16:00 / Sabtu 13:00~16:00

『Konsultasi tersedia dalam Bahasa:』

Bahasa Mandarin, Bahasa Korea, Bahasa Filipin, Bahasa Thailand, Bahasa Inggris, Bahasa Indonesia, Bahasa Spanyol, Bahasa Vietnam, Bahasa Nepal, Bahasa Jepang

※ Pada Hari Kamis dan Jumat staff multibahasa akan berada di ATOMS untuk menerjemahkan. Pada hari lainnya, akan diterjemahkan melalui telepon.

※ Konsultasi dalam Bahasa Jepang dapat dilakukan kapan saja (11:00~16:00) Konsultasi Gratis ☎ 06 - 6843 - 4343 ✉ atoms1@a.zaqq.jp

Español

★ Informaciones:

【Referente al cambio de las actividades en las clases de japones】

Debido a la propagación del nuevo tipo de virus (COVID-19), el Centro Internacional de Toyonaka, dentro de sus actividades en la enseñanza del japonés como, (Motto motto tsukaeru nihongo, Senri nihongo, Moku hiru, Kin asa, Nichiyou gacha gacha dan, han sido suspendidas o han sufrido algunos cambios en el horario dependiendo de la situación.

De hoy en adelante también se supone que habrán algunos cambios, por lo tanto antes de venir solicitamos revisar la página del internet del centro o Facebook, o en todo caso llamar por teléfono para confirmar.

En Facebook podrá encontrar la información actualizada.

Rogamos ingresar el código QR de Facebook.

Teléfono : 06-6843-4343

Página oficial : <https://www.a-atoms.info/>

Facebook QR código :



Con este frío ,no sólo es difícil mantener ventiladas las habitaciones, por el corona, sino también tengamos mucho cuidado con las pestes y la influenza.

【Referente a las consultas】

Las cobultas se llevan a cabo como hasta ahora, aunque las clases de japonés han sufrido severos cambios.

Consulte con toda confianza no sólo lo referente al corona, si tiene problemas en la vida diaria, si sus ingresos mermaron por falta de trabajo, puede usted venir al centro o llamar por teléfono o enviar un mensaje, con mucho gusto le atenderemos.

Referente al servicio de traducción en lengua extranjera.

Los lunes, martes, jueves y viernes, de 11 : 00~ : 16 : 00/ los sábados de 13 : 00~ 16 : 00 ※Las consultas son gratuitas.

※Los jueves y viernes los miembros del staff están en el centro para atenderle directamente, otros días las consultas son por teléfono.

※Las consultas en japonés se pueden hacer en cualquier momento. (11 : 00~16 : 00) (Los miércoles descansa el centro.)

06-6843-4343 ✉ toms1@a.zaqq.jp

नेपाली

★विदेशीहरुको लागि कार्यक्रम

【जापानीभाषा कक्षाको कार्यक्रम परिवर्तनको बिषयमा】

नयाँ किसिमको कोरोना भाइरस (कोविड १९) संक्रमणबिचिहको कारणले तोयोनाका कोकुसाईकोर्यु सेन्टरमा जापानी भाषा कक्षाहरु (मोतोमोतो चुकाएरु निहोइगो,सेनरी निहोइगो,मोकुहिरु,किन आसा,निचीयो गाच्यागाच्यादान बिदागरिएकोसमय परिवर्तनगरिएको छ। हाल बाट अवस्था अनुसार अब उप्रान्तपनि जापानी भाषाको कक्षासंचालन समय परिवर्तन हुन सकिन्छ। कक्षा आउनु अघि होमपेज फेसबुक, अथवा फोन मार्फत सम्पर्क गरेरमात्र आउनु होस्।

फेसबुकमा नयाँ जानकारीहरुरखिएको छ,क्युआर कोदबाट सम्पर्क गर्नुहोस्।

फोन ०६६८३४३४३४

होमपेज <https://www.a-atoms.info/>

फेसबुक

क्युआर कोद



【परामर्शको बिषयमा】

परामर्श निशुल्क

जापानीभाषाको कक्ष्या संचालन समय परिवर्तन भएको छ। तर परामर्श सेवा संचालन भने सुचारु नै भइरहेको छ।

कोरोना को कारण ले आमदानी कम भएमा दैनिकजीवन मा कुनै समस्या भएमा परामर्श को लागि फोन अथवा मेल मार्फत सम्पर्क गर्नु होस्।

बहुभाषा परामर्श सेवा

सोमबार,मङ्गलबार,बिहबार शुक्रबार ११:००बजे देखि४:०० बजे सम्म /

शनिबार१३:००बाट४:००बजे सम्म

परामर्श निशुल्क

『परामर्श हुन सकिने भाषा हरु』

चिन,कोरिया,उत्तरकोरिया,फिलिपिन,थाई अंग्रेजी, स्पेन,इन्डोनेसिया,नेपाली, जापानीभाषा,भेतनाम ।

बिहबार,शुक्रबार,बहुभाषीको अनुवादगर्ने कर्मचारीहरु केन्द्रमा हुनेछन्।

अन्य दिन मा फोन द्वारा अनुवाद गर्न सकिन्छ। (११:००बजे बाट ४:०० बजे सम्म।)

बन्द हुने दिन: बुधवार

फोन ०६६८३४३४३४ ✉ atoms1@a.zaqq.jp

हाल ,जाडो मौसममा चिसो र सुखा हुने भएकोले कोरोना बाहेक रुघा खोकी र ईन्फ्लुएन्जा आदि लाग्न बाट जोगिनुहोला।

ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวประชาสัมพันธ์

【การเปลี่ยนแปลงเกี่ยวกับกิจกรรมการเรียนภาษาญี่ปุ่น】

กิจกรรมการเรียนภาษาญี่ปุ่นที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (มต โตเมตโตเตสึคะเอะรุนิฮงโกะ เซนรินฮงโกะ โมะซุอิรุ คินอะซะ นิชิโยกะจะกะจะตั้ง) อาจมีการยกเลิกหรือเปลี่ยนแปลงเวลาและเนื้อหาเพื่อเป็นการป้องกันการแพร่เชื้อ COVID-19 ทุกครั้งก่อนที่ท่านจะเดินทางมาร่วมกิจกรรมขอให้เช็ครายละเอียดด้วยจะมีการจัดกิจกรรมหรือไม่ที่เว็บไซต์ เฟสบุ๊ค หรือทางโทรศัพท์ด้วยนะคะ

ทางเพจเฟสบุ๊คจะมีการอัปเดตข่าวสารใหม่ๆ ตลอดเวลา สามารถเข้าเฟสบุ๊คได้จาก QR code นี้คะ

เบอร์โทรศัพท์ 06-6843-4343

อีเมลเพจ <https://www.a-atoms.info/>



เฟสบุ๊ค QR code

ช่วงนี้อากาศหนาวแล้ว อาจจะบายอากาศได้ยาก ขอให้ระวังการติดเชื้อ COVID-19 รวมถึงโรคหวัดและไข้หวัดใหญ่ด้วยนะคะ

【บริการให้คำปรึกษา】

ถึงแม้กิจกรรมการเรียนภาษาญี่ปุ่นจะมีการเปลี่ยนแปลง แต่บริการให้คำปรึกษายังมีเหมือนเดิมนะคะ

สามารถปรึกษาเรื่องรายได้ลดลง หรือปัญหาการใช้ชีวิตเนื่องมาจาก COVID-19 หรือเรื่องอื่นๆ ก็ได้นะคะ สามารถปรึกษาได้โดยเดินทางมาที่ศูนย์ฯ ทางโทรศัพท์หรือเมลคะ

บริการให้คำปรึกษานานาชาติ

วันจันทร์ อังคาร พฤหัสบดี ศุกร์ เวลา 11.00-16.00 น.

และวันเสาร์ เวลา 13.00-16.00 น.

※ ไม่มีค่าใช้จ่าย

『ภาษาที่สามารถใช้ปรึกษาได้』

ภาษาจีน ภาษาเกาหลี ภาษาฟิลิปปินส์ ภาษาไทย ภาษาอังกฤษ ภาษาอินโดนีเซีย ภาษาสเปน ภาษาเวียดนาม ภาษาเนปาล ภาษาญี่ปุ่น

※ เจ้าหน้าที่สามารถล่ามได้ที่ศูนย์ฯ ในวันพฤหัสบดีและวันศุกร์

สำหรับวันอื่นๆสามารถล่ามได้ทางโทรศัพท์

※ สามารถปรึกษาเป็นภาษาญี่ปุ่นได้ตลอด (11.00-16.00 น.) หยุดทุกวันพุธ

☎ 06 - 6843 - 4343 ✉ atoms1@a.zaqq.jp

Tiếng Việt

★Thông tin:

【Về thay đổi của lớp học tiếng Nhật】

Do ảnh hưởng của COVID-19 lan rộng, một số nội dung của các hoạt động lớp tiếng Nhật như (tiếng Nhật Motto motto, tiếng Nhật Senri, tiếng Nhật trưa thứ năm, tiếng Nhật sáng thứ Sáu, tiếng Nhật Gacha gachadan) sẽ thay đổi thời gian, nội dung hoạt động hoặc bị hoãn lại tùy vào tình hình.

Trước khi đến lớp học hãy check thông tin tại trang web, Facebook hoặc gọi điện thoại để xác định có hoạt động hay không.

Ở Facebook có rất nhiều thông tin mới. Dưới đây là mã QR.

Số điện thoại 06-6843-4343

web <https://www.a-atoms.info/>

Facebook

Mã QR



Vào lúc trời lạnh như thế này ,mặc dù sẽ gặp khó khăn do phải thông thoáng không khí trong phòng , nhưng chúng ta hãy cẩn thận chú ý để tránh cả Corona và bệnh cúm Influenza .

【Về dịch vụ tư vấn】

Lớp học tiếng Nhật có thay đổi nhưng về dịch vụ tư vấn thì vẫn hoạt động như thường ngày.

Những người bị giảm thu nhập, khó khăn trong sinh hoạt, gặp khó khăn v.v.không chỉ về COVID-19, có thể tư vấn các vấn đề khác. Đừng ngại, hãy đến trung tâm để tư vấn hoặc tư vấn qua E-mail, điện thoại.

Dịch vụ tư vấn đa ngôn ngữ

Thứ hai, thứ ba, thứ năm, thứ sáu 11:00~16:00 / Thứ bảy 13:00~16:00 Trung tâm sẽ nghỉ vào thứ tư hàng tuần .

※ Tư vấn miễn phí

『Ngôn ngữ』

Tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều tiên, tiếng Philipin, tiếng Thái, tiếng Anh, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Nhật.

※ Thứ năm, thứ sáu nhân viên đa ngôn ngữ có mặt ở trung tâm nên có thể phiên dịch được.

Những ngày khác thì phiên dịch qua điện thoại.

※ Tiếng Nhật thì có thể tư vấn được bất kỳ lúc nào. (11:00 ~16:00)

☎ 06-6843-4343 ✉ atoms1@a.zaqq.jp

